



MANUAL DE INSTRUCCIONES
GUIDE D'UTILISATION
INSTRUCTION MANUAL
MANUALE DI ISTRUZIONI
MANUAL DE INSTRUÇÕES



REF. 0900 2104 (YC20-V4JB)

COFAN GLUE PEN

COFAN STYLO COLLE

COFAN HOT GLUE PEN

COFAN GLUE PEN

COFAN GLUE PEN

3.6V 2.0Ah

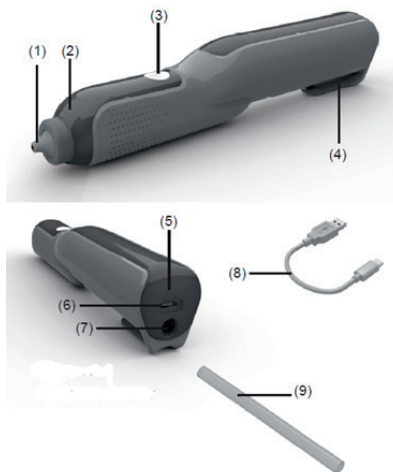
Por su propia seguridad, por favor, lea este manual de instrucciones antes de usar la herramienta
Pour votre sécurité, veuillez lire ce manuel d'instructions avant l'utilisation de l'outil
For your own safety, read this instruction manual before using this tool
Per la vostra sicurezza, vi preghiamo di leggere il seguente manuale prima di utilizzare lo strumento
Para sua própria segurança, por favor, leia este manual de instruções antes de usar esta ferramenta

ESPAÑOL

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

Bolígrafo aplicador de pegamento con funcionamiento a batería. Este bolígrafo se entrega en un kit que consta de bolígrafo aplicador, un cable USB tipo C y 8 barras de pegamento de 7 milímetros de diámetro. Gracias a su simplicidad, diseño ergonómico y tamaño compacto, este bolígrafo de pegamento es ideal para todo aficionado al bricolaje o a las manualidades como herramienta para unir superficies fácilmente.

1. Salida del pegamento
2. Indicador de funcionamiento
3. Botón
4. Pasador/Colgador
5. Indicador de batería
6. Puerto de carga USB tipo C
7. Entrada del pegamento
8. Cable de carga USB (tipo C)
9. Barra de pegamento termofusible (Ø7x185 mm)



ESPECIFICACIONES

Tamaño de la barra de pegamento termofusible	Ø7x185 mm
Tiempo de vertido del pegamento	Aproximadamente seis segundos durante el precalentamiento y el vertido del pegamento
Modo de vertido del pegamento	Velocidad de vertido del pegamento > 2g/min.
Capacidad de la batería de litio	2000 mAh
Tiempo de carga	3-4 horas
Adaptador de corriente (no incluido)	Recomendable adaptador general de 5 V 1 A/2 A
Tiempo de funcionamiento continuado a máxima potencia	40 minutos

SEGURIDAD

Lea atentamente todas las instrucciones y normas de seguridad. El incumplimiento de las siguientes advertencias e instrucciones puede provocar una descarga eléctrica, un incendio o lesiones graves.

Guarde las instrucciones y normas de seguridad para futuras consultas.

- Las personas que no estén familiarizadas con el uso de este bolígrafo o no comprendan estas instrucciones no pueden utilizar el dispositivo.
- Asegúrese de que los niños estén vigilados durante el uso del bolígrafo.
- Los niños no deben realizar las tareas de mantenimiento y de limpieza sin supervisión.
- Este producto no es resistente al agua ni a las caídas. No debe romper o golpear objetos duros con la boquilla del pegamento, así como introducir objetos extraños en los orificios de entrada y de salida del pegamento.
- Es normal si se genera un poco de humo en la boquilla de pegamento cuando lo utilice por primera vez, por lo que no afectará su uso.
- Compruebe el dispositivo antes de cada uso y deje de utilizarlo inmediatamente si encuentra algún daño. No lo desmonte. Cuando utilice el producto, póngase guantes para evitar quemaduras causadas por el pegamento.
- Después de utilizarlo, almacene el bolígrafo apagado de manera segura y deje que se enfríe completamente antes de guardarlo.
- Para garantizar un uso continuado del producto, le recomendamos apagarlo durante 60 segundos antes de continuar su utilización.
- Asegúrese de que el lugar de trabajo esté bien ventilado. Los gases y vapores producidos durante el trabajo pueden ser perjudiciales para la salud.
- No arroje el dispositivo al fuego.
- No extraiga la barra de pegamento que aún esté intacta con el fin de evitar dañar los componentes internos.

PUESTA EN MARCHA

Mantenga pulsado el botón (3) durante un segundo hasta que el indicador de funcionamiento (2) parpadee y después suelte el botón (3). El dispositivo comenzará a precalentarse.

VERTIDO DEL PEGAMENTO

Si el indicador de funcionamiento (2) permanece encendido, indica que el proceso de precalentamiento ha acabado y que el bolígrafo de pegamento puede funcionar con normalidad. Introduzca una barra de pegamento termofusible, con un diámetro de 7 mm, en el orificio de entrada del pegamento (7) situado en la parte posterior del bolígrafo, y mantenga pulsado el botón (3) para que el motor que se encarga del vertido del pegamento comience a funcionar y usted pueda utilizar el dispositivo. Puede comenzar a usarlo cuando el pegamento salga del orificio de salida del mismo (1).

NOTA: Cuando sustituya la barra de pegamento, le recomendamos empujar con la mano la nueva barra que vaya a introducir para obtener el pegamento caliente con rapidez.

Suelte el botón de encendido (3) para apagarlo.

PAUSA

Suelte el botón (3) para interrumpir el vertido del pegamento. El indicador de funcionamiento (2) permanece encendido durante una pausa de trabajo de 30 segundos, durante la cual el producto sigue funcionando con normalidad.

Cuando la pausa sea de 30 segundos o más, el indicador de funcionamiento (2) se apagará, lo que significa que el producto se apagará automáticamente.

APAGADO

Mantenga pulsado el botón (3) dos veces para forzar el apagado.

RECARGA

Si el indicador de funcionamiento (2) parpadea lentamente y de forma continuada durante la utilización del bolígrafo de pegamento o cuando se enciende, indica que no tiene suficiente batería y debe recargarla en su momento. Si el indicador de batería (5) permanece en color rojo, indica que el dispositivo se está cargando. Si el indicador de batería (5) está en color verde, indica que el dispositivo ya se ha cargado.

Utilice un cable de carga USB de tipo C para conectarlo al adaptador de corriente y cargar el producto.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMAS	CAUSAS	SOLUCIONES
Hay dificultades a la hora de verter el pegamento	La barra de pegamento se deshace y se adhiere al tubo del pegamento	Gire y empuje la barra de pegamento para que el pegamento se pueda verter sin problemas
	La temperatura de fundición de las barras de pegamento es demasiado elevada	Utilice una barra de pegamento con una temperatura de fundición inferior a 180°C
	La salida del pegamento se ha obstruido a causa de materiales extraños	Compruebe si la salida del pegamento se ha obstruido a causa de materiales extraños. Utilice una barra para retirar el material extraño de la salida del pegamento.
	Cuando la temperatura ambiente es demasiado baja, es posible que la barra no se caliente por completo	Prolongue el proceso de precalentamiento
El indicador de funcionamiento parpadea lentamente	Batería baja	Es necesario cargar el producto
El indicador de funcionamiento parpadea con rapidez	La batería se ha agotado por completo	Cargue el producto inmediatamente
El indicador de batería no está encendido	Fallo en el módulo interno	Deje de usar el producto inmediatamente
El producto no se carga con normalidad	Adaptador de corriente incompatible	Utilice un adaptador de corriente 5 V 1 A/2 A

Nota importante: Este producto utiliza barras de pegamento con un diámetro de 7 mm, las cuales están disponibles en el mercado. Para garantizar un vertido suave del pegamento durante su uso, el extremo de la barra de pegamento debe ser plana.

Nota relativa al extremo del material:



Nota: Cuando lo utilice por primera vez, espere durante 100 segundos para que el dispositivo se precaliente. No extraiga la barra de pegamento que no se haya acabado para evitar dañar el dispositivo.

MANTENIMIENTO Y REPARACIÓN

- Atención: Apague el bolígrafo de pegamento antes de realizar las labores de mantenimiento y limpieza.
- Mantenga el bolígrafo limpio y ordenado para garantizar el buen y seguro funcionamiento del dispositivo.

No deseche las barras de pegamento como residuo doméstico.

GARANTÍA

Cofan la Mancha, S. A. ofrece al comprador – además de los derechos de garantía que le corresponden por ley ante el vendedor y sin limitarlos – un derecho según las condiciones de las siguientes obligaciones garantizadas para aparatos nuevos:

I. Duración e inicio de la garantía

1. El periodo de cobertura de la garantía es el siguiente:
 - a) 36 meses para aparatos de la gama a los que se les dé un uso adecuado.
2. La garantía comienza a partir de la fecha de la factura de compra del aparato.

II. Condiciones de la garantía

1. El aparato se compró en una tienda especializada autorizada o directamente a través de Cofan la Mancha, S.A. en un país de la UE.
2. A petición del técnico del Servicio Posventa hay que mostrar el resguardo de garantía (factura de compra o tarjeta de garantía completa).

III. Contenido y cobertura de la garantía

1. Las anomalías en el aparato se solucionarán en un periodo de tiempo razonable, bien mediante una reparación o mediante la sustitución de la pieza afectada. Los costes de los medios utilizados a este fin, como el transporte, disposición de servicio, trabajo y sustitución correrán por cuenta de Cofan S.A. Las piezas o aparatos sustituidos pasarán a ser propiedad de Cofan S.A.
2. Con el presente documento, Cofan S. A. garantiza al comprador la reparación o sustitución del aparato adquirido siempre que cumpla las condiciones que se establecen a continuación, no aplicándose a cualquier otro tipo de reclamación que se le atribuya al producto o al servicio de la empresa.
3. El suministro de materiales de consumo y complementos no está incluido en el servicio.

IV. Limitaciones de la garantía

Están fuera de garantía las averías o anomalías atribuibles a las siguientes causas:

1. Colocación o instalación defectuosa, p.ej., si no se tienen en cuenta las directrices de seguridad vigentes o las instrucciones de uso, instalación y montaje.
2. Uso indebido y utilización o empleo inapropiado del aparato como, p.ej., utilización de detergentes, productos de limpieza o productos químicos no adecuados.
3. Debido a especificaciones técnicas especiales, un aparato comprado en otro país fuera de la UE, de Suiza o de Noruega, no se puede usar o solo con restricciones.
4. Influencias externas, como p.ej. daños causados en el transporte, daños por golpes, daños por impactos u otros fenómenos de la naturaleza.
5. Realización de reparaciones y modificaciones por personas no formadas para estos trabajos por parte del Departamento de Servicios Técnicos de Cofan.
6. Utilización de piezas de sustitución no originales de Cofan o complementos no autorizados por Cofan.
7. Oscilaciones de corriente y tensión que superen o bajen de los límites de tolerancia establecidos por el fabricante.
8. Incumplimiento de los trabajos de cuidado y limpieza de acuerdo a las instrucciones de uso.

V. Protección de datos

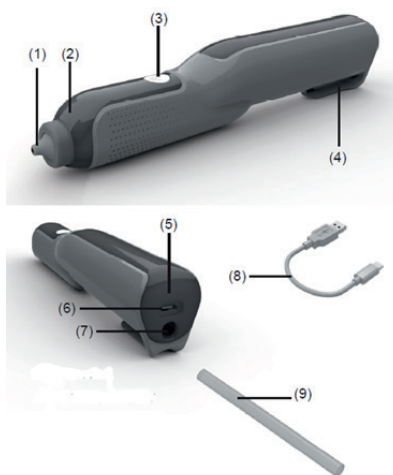
Los datos personales serán utilizados exclusivamente con el objetivo de gestionar avisos o para posibles tramitaciones de garantías teniendo en cuenta siempre las condiciones marco de las directrices de Ley de protección de datos.

FRANÇAIS

DESCRIPTION DU PRODUIT

Stylo applicateur de colle à piles. Ce stylo est livré dans un kit composé d'un stylo applicateur, d'un câble USB Type-C et de 8 bâtons de colle d'un diamètre de 7 millimètres. Avec sa simplicité, son design ergonomique et sa taille compacte, ce stylo à colle est idéal pour tout amateur de bricolage ou d'artisanat en tant qu'outil pour un collage de surface facile.

1. Sortie de la colle
2. Indicateur de fonctionnement
3. Bouton
4. Goupille
5. Indicateur de batterie
6. Port de charge USB type C
7. Entrée de la colle
8. Câble de charge USB (type C)
9. Barres de colle thermofusible (Ø7X185 mm)



SPÉCIFICATIONS

Taille de la barre de colle thermofusible	Ø7X185 mm
Temps de coulée de la colle	Environ six secondes pendant le préchauffage et la coulée de la colle
Mode de coulée de la colle	Vitesse de coulée de la colle > 2g/min.
Capacité de la batterie au lithium	2000 mAh
Temps de charge	3-4 heures
Adaptateur de courant (non inclus)	Adaptateur général de 5 V 1 A/2 A
Temps de fonctionnement continu à la puissance maximale	40 minutes

SÉCURITÉ

Lisez attentivement toutes les instructions et les règles de sécurité. Le non-respect des avertissements et instructions ci-dessous peut provoquer une décharge électrique, un incendie ou des blessures graves.

Conservez les instructions et les règles de sécurité pour consultation ultérieure.

- Les personnes qui ne sont pas familiarisées avec l'utilisation de ce stylo ou ne comprennent pas ces instructions ne doivent pas utiliser le dispositif.
- Assurez-vous que les enfants sont surveillés pendant l'utilisation du stylo.
- Les enfants ne doivent pas effectuer les tâches d'entretien et de nettoyage sans surveillance.
- Ce produit ne résiste pas à l'eau ni aux chutes. Vous ne devez pas casser ou frapper des objets durs avec la buse de la colle, ni introduire des corps étrangers dans les trous d'entrée et de sortie de la colle.
- Il est normal si un peu de fumée est générée dans la buse de colle lorsque vous l'utilisez pour la première fois, de sorte que cela n'affectera pas son utilisation.
- Vérifiez votre dispositif avant chaque utilisation et arrêtez immédiatement de l'utiliser si vous trouvez des dommages. Ne le démontez pas. Lorsque vous utilisez le produit, portez des gants pour éviter les brûlures causées par la colle.
- Après utilisation, gardez le stylo éteint en toute sécurité et laissez-le refroidir complètement avant de le ranger.
- Afin de garantir une utilisation continue du produit, nous vous recommandons de l'éteindre pendant 60 secondes avant de poursuivre son utilisation.
- Assurez-vous que le lieu de travail est bien ventilé. Les gaz et vapeurs produits pendant le travail peuvent être nocifs pour la santé.
- Ne jetez pas le dispositif au feu.
- Ne pas retirer la barre de colle qui est encore intacte afin d'éviter d'endommager les composants internes.

MISE EN MARCHÉ

Maintenez appuyé le bouton (3) pendant une seconde jusqu'à ce que l'indicateur de fonctionnement (2) clignote et après lâchez le bouton (3). Le dispositif commencera à se préchauffer.

COULÉE DE LA COLLE

Si l'indicateur de fonctionnement (2) reste allumé, cela indique que le processus de préchauffage a terminé et que le stylo à colle peut fonctionner normalement. Insérez une barre de colle thermofusible d'un diamètre de 7 mm dans le trou d'entrée de la colle (7) situé à l'arrière du stylo, puis maintenez le bouton enfoncé (3) pour que le moteur chargé de la coulée de la colle commence à fonctionner et vous puissiez utiliser le dispositif. Vous pouvez commencer à l'utiliser lorsque la colle sort de son orifice de sortie (1).

NOTE : Lorsque vous remplacez la barre de colle, nous vous recommandons de pousser avec la main la nouvelle barre que vous allez introduire pour obtenir la colle chaude rapidement.

Relâchez le bouton d'alimentation (3) pour l'éteindre.

PAUSE

Relâchez le bouton (3) pour interrompre la coulée de la colle. L'indicateur de fonctionnement (2) reste allumé pendant une pause du travail de 30 secondes, pendant laquelle le produit continue à fonctionner normalement.

Lorsque la pause est de 30 secondes ou plus, l'indicateur de fonctionnement (2) s'éteint, ce qui signifie que le produit s'éteindra automatiquement.

ARRÊT

Appuyez deux fois sur le bouton (3) pour forcer l'arrêt.

RECHARGE

Si l'indicateur de fonctionnement (2) clignote lentement et continuellement pendant l'utilisation du stylo à colle ou lorsqu'il est allumé, cela indique qu'il n'a pas assez de batterie et qu'il doit être rechargé en temps voulu. Si l'indicateur de batterie (5) reste de couleur rouge, cela indique que le dispositif est en cours de chargement. Si l'indicateur de batterie (5) est de couleur verte, cela indique que le dispositif a déjà été chargé. Utilisez un câble de charge USB de type C pour le connecter à l'adaptateur de courant et charger le produit

RÉSOLUTION DE PROBLÈMES

RÉSOLUTION DE PROBLÈMES	RÉSOLUTION DE PROBLÈMES	RÉSOLUTION DE PROBLÈMES
Il y a des difficultés au moment de verser la colle	La barre de colle fond et adhère au tube de la colle	Tournez et poussez la barre de colle pour que la colle puisse couler sans problème
	La température de coulée des barres de colle est trop élevée	Utilisez une barre de colle avec une température de coulée inférieure à 180 °C
	La sortie de la colle a été obstruée par des matériaux étrangers	Vérifiez si la sortie de la colle a été obstruée par des matériaux étrangers. Utilisez une barre pour enlever le matériau étranger de la sortie de la colle.
	Lorsque la température ambiante est trop basse, il est possible que la barre ne puisse pas être complètement chauffée	Prolongez le processus de préchauffage
L'indicateur de fonctionnement clignote lentement	Batterie faible	Il faut charger le produit
L'indicateur de fonctionnement clignote rapidement	La batterie est complètement épuisée	Chargez le produit immédiatement
L'indicateur de batterie n'est pas allumé	Défaillance du module interne	Arrêtez immédiatement d'utiliser le produit
Le produit ne se charge pas normalement	Adaptateur de courant incompatible	Utilisez un adaptateur de courant de 5 V 1 A/2 A

Annotation importante : Ce produit utilise des barres de colle d'un diamètre de 7 mm, qui sont disponibles sur le marché. Pour assurer une coulée douce de la colle pendant son utilisation, l'extrémité de la barre de colle doit être plate. Nota relativa al extremo del material:Ç

Note relative à l'extrémité du matériau :



Note : Lorsque vous l'utilisez pour la première fois, attendez 100 secondes pour que le dispositif soit préchauffé. Ne retirez pas la barre de colle qui n'est pas finie pour éviter d'endommager le dispositif.

ENTRETIEN ET RÉPARATION

- Attention : Éteignez le stylo à colle avant d'effectuer l'entretien et le nettoyage.
- Gardez le stylo propre et bien rangé pour assurer le bon fonctionnement du dispositif.

Ne jetez pas les barres de colle comme déchet ménager.

GARANTIE

Cofan la Mancha S. A. offre à l'acheteur –outre les droits de garantie qui lui reviennent en vertu de la loi et sans limitation– un droit selon les termes des obligations garanties suivantes pour les nouveaux appareils :

I. Durabilité et durée de la garantie

1. La période de couverture de la garantie est la suivante :
 - a) 36 mois pour les appareils de la gamme des appareils domestiques qui sont utilisés de manière appropriée.
2. La garantie commence à la date de la facture d'achat de l'appareil.

II. Conditions de la garantie

1. L'appareil a été acheté dans un magasin spécialisé autorisé ou directement à travers de Cofan la Mancha, S.A. dans un pays de l'UE.
2. Le récépissé de garantie (facture d'achat ou carte de garantie complète) doit être montré sur demande du technicien du service après-vente.

III. Contenu et couverture de la garantie

1. Les anomalies de l'appareil doivent être résolues dans un délai raisonnable, soit par réparation, soit par remplacement de la pièce affectée. Les coûts des moyens utilisés à cette fin, tels que le transport, la mise à disposition du service, le travail et le remplacement, sont à la charge de Cofan S.A. Les pièces ou appareils remplacés deviennent la propriété de Cofan S.A.
2. Par le présent document, Cofan S. A. garantit à l'acheteur la réparation ou le remplacement de l'appareil acheté, pour autant qu'il remplisse les conditions suivantes, et ne s'applique pas à toute autre réclamation attribuée au produit ou au service de l'entreprise.
3. La fourniture de consommables et de compléments n'est pas incluse dans le service.

IV. Limitations de la garantie

Les défaillances ou anomalies attribuables aux causes suivantes ne sont pas garanties :

1. Pose ou installation défectueuse, par exemple, si les consignes de sécurité en vigueur ou les instructions d'utilisation, d'installation et de montage ne sont pas respectées.
2. Abus et utilisation inappropriée de l'appareil, par exemple utilisation de détergents, de produits de nettoyage ou de produits chimiques inappropriés.
3. En raison de spécifications techniques particulières, un appareil acheté dans un autre pays en dehors de l'UE, de la Suisse ou de la Norvège, ne peut pas être utilisé ou seulement avec des restrictions.
4. Influences externes, telles que par exemple, les dommages causés durant le transport, les dommages dus aux chocs, les dommages causés par les impacts ou d'autres phénomènes naturels.
5. Réparations et modifications effectuées par des personnes non formées pour ces travaux par le Département des services techniques de Cofan.
6. Utilisation de pièces de rechange non d'origine de Cofan ou de compléments non autorisés par Cofan.
7. Vitres brisées et lampes défectueuses.
8. Oscillations de courant et de tension dépassant ou abaissant les limites de tolérance fixées par le constructeur.
9. Non-respect des travaux d'entretien et de nettoyage conformément aux instructions d'utilisation.

V. Protection des données

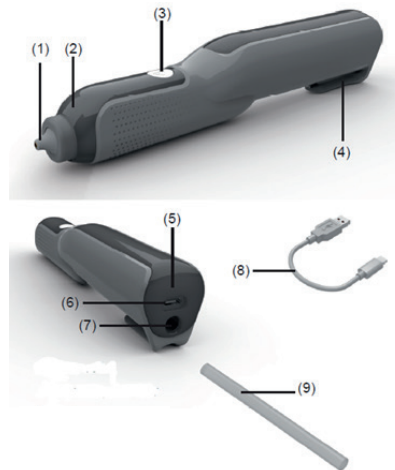
Les données personnelles seront utilisées exclusivement dans le but de gérer des avis ou pour d'éventuels traitements de garanties en tenant toujours compte des conditions prévues dans le cadre des directives de la loi sur la protection des données.

ENGLISH

PRODUCT DESCRIPTION

Battery operated glue applicator pen. This pen is delivered in a kit consisting of an applicator pen, a USB Type-C cable and 8 glue sticks with a diameter of 7 millimeters. With its simplicity, ergonomic design and compact size, this glue pen is ideal for any DIY or craft enthusiast as a tool for easy surface bonding.

1. Glue outlet
2. Opening indicator
3. Button
4. Pen clip
5. Battery indicator
6. Type-C USB charging port
7. Glue inlet
8. USB charging cable (type-C)
9. Hot melt glue stick (Ø7x185 mm)



SPECIFICATIONS

Glue stick size	Ø7x185 mm
Glue discharging time	Approximately six seconds during preheating and discharge of glue
Glue discharging mode	Glue discharging speed > 2g/min.
Lithium battery capacity	2000 mAh
Charging time	3-4 horas
Power adapter (not included)	General 5 V 1 A/2 A adapter
Continuous operating time at full power	40 minutes

SAFETY

Carefully read all the safety regulations and instructions. Failure to observe the following warnings and instructions may result in electric shock, fire, and/or serious injuries.

All safety regulations and instructions should be kept for future use.

- People who are not familiar with the glue pen or do not understand these instructions are not allowed to operate the tool.
- Ø Ensure children are supervised while the glue pen is in operation.
- Ø Children are not allowed to clean and maintain this glue pen without supervision.
- Ø This product is not waterproof or drop resistant. You should not break or hit hard objects with the glue outlet or insert foreign objects into both glue inlet and glue outlet.
- Ø It is normal if a little smoke is generated in the glue outlet when using the tool for the first time, so it does not affect its use.
- Ø Check the tool before each use and please stop using the tool immediately if any signs of damage are found. Do not disassemble the tool. When using the product, wear protective gloves to avoid scalding by hot glue.
- Ø After use, safely store the glue pen that has been turned off, and allow it to completely cool down before its storage.
- Ø In order to ensure the continuous use of this product, we recommend you to shut the glue pen off for 60 seconds before continuing the use.
- Ø Ensure that the workplace is well ventilated. Gas and vapor produced during operation can be harmful to health.
- Ø Never throw the device into the fire.
- Ø Do not remove the still intact glue stick to avoid damaging the internal components.

START UP

Press and hold the button (3) for one second until the operating indicator (2) flashes. Then, release the button (3). The device will start preheating.

GLUE DISCHARGE

If the operating indicator (2) remains lit, it indicates that preheating process is completed and the glue pen can be normally used. Insert a glue stick with a diameter of 7mm into the glue inlet (7), which is located at the bottom of the glue pen, and press and hold the button (3), so that the motor intended to discharge glue starts working and you can start using the device. You can start using this tool when glue is discharged from the glue outlet (1).

NOTE: When replacing the glue stick, it is recommended to gently push the newly inserted glue stick by hand in order to get the hot glue quickly.

Release the power button (3) to turn it off.

PAUSE

Release the button (3) to stop glue discharging. The operating indicator (2) remains on during a work pause of 30 seconds, during which the product continues to work normally.

When work is paused for 30 seconds or longer, the operating indicator (2) will be off, which means that the product will turn off automatically.

SHUTDOWN

Press and hold twice the button (3) to force the shutdown.

RECHARGE

If, during the use of the glue pen or when it is turned on, the operating indicator (2) flashes slowly and continuously, it indicates that the battery power is not sufficient and you should recharge it at the time. If the battery indicator (5) is on in red colour, this indicates that charging is in progress. However, if the battery indicator (5) is on in green colour, this indicates that charging process is completed.

Use a USB type-C charging cable to connect it to the power adapter and recharge the product.

TROUBLESHOOTING

PROBLEMS	CAUSES	SOLUTIONS
Difficulties when discharging glue	The glue stick melts and sticks to the glue tube	Rotate and push the glue stick so that glue can be discharged smoothly
	Melting temperature of the glue sticks is too high	Use a glue stick with a melting temperature lower than 180°C
	The glue outlet is clogged due to foreign materials	Check whether the glue outlet is clogged due to foreign materials. Use a glue stick to remove foreign material from the glue outlet.
	When the room temperature is too low, the glue stick may not be completely heated	Extend preheating process
The operating indicator flashes slowly	The battery is low	It is necessary to recharge the product
The operating indicator flashes quickly	The battery is completely consumed	Recharge the product immediately
The battery indicator is not turned on	Internal module failure	Stop using the product immediately
The product does not normally recharge	Incompatible power adapter	Use a 5V 1A/2A power adapter

Important note: This product uses commercially available hot melt sticks with a diameter of 7 mm. In order to ensure smooth glue discharge during use, the end face of the glue stick should be flat.

Note for the end face of the material:



Note: When using the product for the first time, please wait for 100 seconds to preheat the device. Do not remove the glue stick that has not been used up to avoid damaging the device.

REPAIR AND MAINTENANCE

- Attention: Please turn off the glue pen before maintenance and cleaning tasks.
- Keep the glue pen clean and organised to ensure good and safe operation.

Do not dispose of the glue sticks as household waste.

GUARANTEE

Cofan La Mancha S.A. offers the customer –in addition to and without limiting the guarantee rights to which is entitled by law– the entitlement under the terms of the following secured obligations for new appliances:

I. Commencement and duration of guarantee

1. The guarantee coverage period will be:
 - a) 36 months for home appliances which have been put to appropriate use.
2. The guaranty shall start from the date of purchase stated on the invoice of the appliance.

II. Terms of the guarantee

1. The appliance shall be purchased from a specialised authorised shop or directly from Cofan la Mancha, S.A., in one of the countries of the EU.
2. At the request of the sales service personnel, it is necessary to show the guarantee receipt (purchase invoice or guarantee card).

III. Content and coverage of the guarantee

1. Defects on the appliance will be solved within a reasonable period of time, either by repairing or replacing the defective part. The costs of the means used for this purpose, such as transport, service, replacement and labour costs, shall be borne by Cofan S.A. All replaced parts or appliances shall become the property of Cofan S.A.
2. Cofan S. A. hereby guarantees the purchaser the repair or replacement of the appliance that has been purchased, provided that it fulfils the conditions set out below and it does not apply to any other type of claim attributed to the product or service of the company.
3. The supply of consumable materials and accessories is not included in the service.

IV. Limitations of guarantee

Faults and problems originating from the following causes are not covered by this guarantee:

1. Defective installation, e.g. if the current safety guidelines or instructions for use, installation and assembly are not observed.
2. Misuse and improper use of the appliance, e.g. use of unsuitable detergents, cleaning products or chemicals.
3. An appliance purchased in another country outside of EU, Switzerland or Norway, may not be used or only with restrictions due to special technical specifications.
4. External influences, e.g. transport damage or other caused by impacts or other natural phenomena.
5. Repairs and modifications carried out by people not trained for this work by Technical Service department from Cofan.
6. Use of non-original Cofan spare parts or accessories not authorised by Cofan.
7. Breakage of defective lights or glass.
8. Current and voltage fluctuations exceeding or falling below the tolerance limits set by the manufacturer.
9. Failure to carry out cleaning and maintenance tasks in accordance with the instructions for use.

V. Data protection

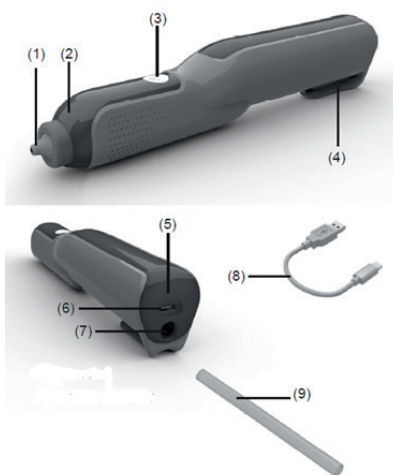
Personal data will only be used exclusively for the purpose of handling notifications or potential guarantee claims subject to the conditions complied with the directive of the Data Protection Law.

ITALIANO

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Penna applicatore di colla a batteria. Questa penna viene fornita in un kit composto da una penna applicatore, un cavo USB di tipo C e 8 stick di colla con un diametro di 7 millimetri. Con la sua semplicità, il design ergonomico e le dimensioni compatte, questa penna per colla è l'ideale per qualsiasi appassionato di bricolage o artigianato come strumento per un facile incollaggio della superficie.

1. Uscita della colla
2. Indicatore di funzionamento
3. Pulsante
4. Fermaglio
5. Indicatore della batteria
6. Porta di ricarica USB tipo C
7. Entrata della colla
8. Cavo di ricarica USB (tipo C)
9. Barra di colla a caldo (Ø7,185 mm)



SPECIFICHE

Dimensioni della barra di colla a caldo	Ø7,185 mm
Tempo di fuoriuscita della colla	Circa sei secondi durante il preriscaldamento e la fuoriuscita della colla
Modalità di fuoriuscita della colla	Velocità di fuoriuscita della colla > 2g/min.
Capacità della batteria al litio	2000 mAh
Tempo di ricarica	3-4 ore
Adattatore di corrente (non incluso)	Adattatore generale da 5 V 1 A/2 A
Durata di funzionamento continuato alla massima potenza	40 minuti

SICUREZZA

Leggere attentamente tutte le istruzioni e le normative sulla sicurezza. Il mancato rispetto delle avvertenze e istruzioni potrebbe provocare una scarica elettrica, un incendio o lesioni gravi.

Conservare le istruzioni e le normative sulla sicurezza per il futuro.

- Persone non familiarizzate con l'uso di questa penna o che non comprendano queste istruzioni non devono usare il dispositivo.
- Assicurarsi di vigilare i bambini durante l'utilizzo della penna.
- I bambini non devono eseguire le attività di manutenzione e di pulizia senza la supervisione di un adulto.
- Questo prodotto non è resistente all'acqua né alle cadute. Non rompere o colpire oggetti duri con l'ugello della colla, non inserire corpi estranei nei fori di entrata e uscita della colla.
- La fuoriuscita di fumo dall'ugello durante il primo utilizzo è normale e non ne pregiudicherà l'utilizzo.
- Controllare il dispositivo prima di ogni utilizzo e in caso di danni o malfunzionamenti interromperne l'utilizzo. Non smontarlo. Durante l'utilizzo, indossare dei guanti per evitare di bruciarsi con la colla.
- Dopo l'utilizzo, per riporre la penna in maniera sicura, spegnerla e aspettare che si sia raffreddata completamente.
- Nel caso di un uso continuato del prodotto, consigliamo di spegnerlo per almeno 60 secondi prima di proseguire.
- Assicurarsi che la zona di lavoro sia ben ventilata. I gas e i vapori prodotti durante il lavoro possono compromettere la salute.
- Non gettare il dispositivo nel fuoco.
- Non estrarre la barra di colla intatta per evitare di danneggiare i componenti interni.

AZIONAMENTO

Tenere premuto il pulsante (3) per un secondo fino a quando l'indicatore di funzionamento (2) non lampeggerà e in seguito rilasciare il pulsante (3). Il dispositivo inizierà a preriscaldarsi.

FUORIUSCITA DELLA COLLA

Se l'indicatore di funzionamento (2) rimane acceso significa che il processo di preriscaldamento è terminato e che la penna di colla a caldo può funzionare con normalità. Inserire una barra di colla a caldo con un diametro di 7 mm nel foro di entrata della colla (7) che si trova nel retro della penna, e tenere premuto il pulsante (3) in modo che il motore che si occupa di fondere la colla inizi a funzionare e si possa usare il dispositivo. Si può iniziare a usarlo quando la colla inizia a fuoriuscire dal foro di uscita (1).

NOTA: Quando si sostituisce la barra di colla, consigliamo di spingere con la mano quella nuova in modo che si riscaldi velocemente.

Rilasciare il pulsante di accensione (3) per spegnerlo.

PAUSA

Per interrompere la fuoriuscita di colla, rilasciare il pulsante (3). L'indicatore di funzionamento (2) rimarrà acceso durante una pausa di 30 secondi nella quale il dispositivo continuerà a funzionare con normalità.

Quando la pausa è maggiore di 30 secondi, l'indicatore di funzionamento (2) si spegnerà e il prodotto si spegnerà automaticamente.

SPEGNIMENTO

Premere due volte il pulsante (3) per forzare lo spegnimento.

RICARICA

Se l'indicatore di funzionamento (2) lampeggia lentamente e in maniera continuata durante l'uso o all'accensione significa che il livello di batteria del dispositivo non è sufficiente e deve essere ricaricato. Se l'indicatore della batteria (5) rimane rosso significa che il dispositivo si sta caricando. Se l'indicatore della batteria (5) rimane verde significa che la ricarica è completa.

Usare un cavo di ricarica USB di tipo C per collegarlo all'adattatore di corrente e ricaricare il prodotto.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

PROBLEMI	CAUSE	SOLUZIONI
Ci sono difficoltà a far fondere la colla	La barra di colla si rompe e aderisce al tubo della colla	Ruotare e spingere la barra in modo che la colla possa fuoriuscire senza problemi
	La temperatura di fusione delle barre di colla è troppo alta	Usare una barra di colla con una temperatura di fusione inferiore a 180°C
	L'uscita della colla è ostruita da materiali estranei	Controllare se l'uscita della colla è ostruita da materiali estranei. Usare una barra per rimuovere il materiale estraneo dall'uscita della colla.
	Quando la temperatura ambiente è troppo bassa, è possibile che la barra non sia completamente calda	Estendere il processo di preriscaldamento
L'indicatore di funzionamento lampeggia lentamente	Livello della batteria basso	È necessario ricaricare il prodotto
L'indicatore di funzionamento lampeggia velocemente	La batteria è completamente scarica	Ricaricare il prodotto immediatamente
L'indicatore della batteria non è acceso	Malfunzionamento nel modulo interno	Smettere di usare il prodotto immediatamente
Il prodotto non si ricarica con normalità	Adattatore di corrente incompatibile	Usare un adattatore di corrente 5 V 1 A/2 A

Nota importante: Questo prodotto usa barre di colla da 7 mm di diametro facilmente reperibili sul mercato. Per garantire una fuoriuscita dolce del prodotto durante l'uso, l'estremità della barra deve essere piatta.

Nota relativa all'estremità del materiale:



Nota: Durante il primo utilizzo, attendere 100 secondi che il dispositivo di preriscaldi. Non rimuovere la barra della colla non terminata per evitare di danneggiare il dispositivo.

MANUTENZIONE E RIPARAZIONE

- Attenzione: Spegnerne la penna della colla prima di svolgere lavori di manutenzione e pulizia.
- Mantenere la penna pulita e ordinata per garantire un funzionamento ottimale e sicuro del dispositivo.

Non tirare le barre di colla come residuo domestico.

GARANZIA

Cofan la Mancha S. A. offre all'acquirente –in aggiunta e senza limitazioni ai diritti di garanzia che gli corrispondono per legge presso il venditore– un diritto ai sensi delle condizioni dei seguenti obblighi garantiti per le nuove apparecchiature:

I. Durata e inizio della garanzia

1. El periodo de cobertura de la garantía es el siguiente:
 - a) 36 mesi per apparecchiature a uso domestico usati in modo corretto.
2. La garanzia inizierà a decorrere dalla data della fattura d'acquisto del dispositivo.

II. Condizioni della garanzia

1. Il dispositivo è stato acquistato in un negozio specializzato autorizzato o direttamente tramite Cofan la Mancha, S.A. in un paese appartenente all'UE.
2. Su richiesta del servizio post vendita, è necessario esibire una prova di garanzia (fattura di acquisto, scheda di garanzia completa).

III. Contenuto e copertura della garanzia

1. Eventuali difetti del dispositivo saranno presi in carico in un arco di tempo ragionevole, mediante la riparazione o la sostituzione del prodotto difettoso. I costi dei mezzi usati a questo scopo, come il trasporto, la fornitura di servizi, il lavoro e la sostituzione saranno a carico di Cofan S.A. I componenti o dispositivi sostituiti diventeranno proprietà di Cofan S.A.
2. Con il presente documento, Cofan S.A. garantisce all'acquirente la riparazione o sostituzione del dispositivo acquistato purché vengano rispettate le condizioni stabilite di seguito, che non si applicano a qualsiasi altro tipo di reclamo attribuito al prodotto o ai servizi dell'azienda.
3. La fornitura di materiali di consumo e accessori non è inclusa nel servizio.

IV. Limitazioni della garanzia

Sono esenti da garanzia i malfunzionamenti o le anomalie attribuibili alle seguenti cause:

1. Posizionamento o montaggio scorretti, ad es. la mancata osservanza delle disposizioni di sicurezza o delle istruzioni d'uso, d'installazione e di montaggio.
2. Uso improprio o utilizzo scorretto del dispositivo, ad es. l'uso di detersivi, detergenti o prodotti chimici inadatti.
3. A causa di specifiche tecniche speciali, un dispositivo acquistato in un paese al di fuori dell'UE, di Svizzera o Norvegia si può usare con restrizioni o non si può usare.
4. Fattori esterni, come per esempio danni causati durante il trasporto, colpi, impatti o altri fenomeni naturali.
5. Riparazioni o modifiche da parte di persone non formate per questo lavoro da parte del Dipartimento di Assistenza Tecnica di Cofan.
6. Utilizzo di pezzi di ricambio non originali Cofan, così come accessori non autorizzati da Cofan.
7. Rottura di vetri e luci difettose.
8. Sbalzi di corrente e di tensione superiori o inferiori ai limiti di tolleranza stabiliti dall'azienda produttrice.
9. La mancata osservanza degli interventi di cura e pulizia indicati nelle istruzioni d'uso.

V. Protezione dei dati

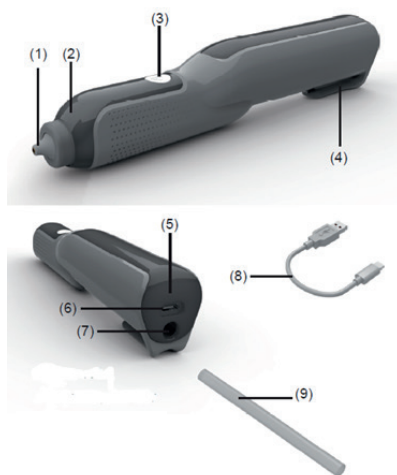
I dati personali saranno usati esclusivamente con l'obiettivo di gestire avvisi e per la possibile elaborazione della garanzia tenendo sempre in considerazione le condizioni previste nel quadro delle linee guida della Legge per la protezione dei dati.

PORTUGUÉS

DESCRIÇÃO DO PRODUTO

Caneta aplicadora de cola a bateria. Esta caneta vem em um kit composto por uma caneta aplicadora, um cabo USB tipo C e 8 bastões de cola com diâmetro de 7 milímetros. Com sua simplicidade, design ergonômico e tamanho compacto, esta caneta de cola é ideal para qualquer entusiasta de bricolage ou artesanato como uma ferramenta para fácil colagem de superfícies.

1. Saída da cola
2. Indicador de funcionamento
3. Botão
4. Chaveta
5. Indicador de bateria
6. Porta de carga USB tipo C
7. Entrada da cola
8. Cabo de carga USB (tipo C)
9. Barra de cola termo fusivel (Ø7,185 mm)



SPECIFICHE

Tamanho da barra de cola termo fusivel	Ø7,185 mm
Tempo de aplicação da cola	Aproximadamente seis segundos durante o pré-aquecimento e o vazamento de cola
Modo de vazamento de cola	Velocidade de vazamento da cola > 2g/min.
Capacidade da bateria de lítio	2000 mAh
Tempo de carga	3-4 horas
Adaptador de corrente (não incluído)	Adaptador geral de 5 V 1 A/2 A
Tempo de funcionamento continuado a máxima potência	40 minutos

SEGURANÇA

Leia atentamente todas as instruções e normas de segurança. A não observância dos seguintes avisos e instruções pode resultar em choques elétricos, incêndios ou lesões graves.

Guarde as instruções e normas de segurança para referência futura.

- As pessoas que não estão familiarizadas com o uso deste soldador ou não compreendem estas instruções não devem utilizar o dispositivo.
- Certifique-se de que as crianças sejam supervisionadas ao usar a caneta.
- As crianças não devem realizar tarefas de manutenção e limpeza sem supervisão.
- Este produto não é à prova d'água ou resistente a quedas. Não deve quebrar ou bater em objetos duros com o bico de cola, bem como inserir objetos estranhos nos orifícios de entrada e saída de cola.
- É normal que saia um pouco de fumo do bocal de cola quando se usa pela primeira vez, pelo que isso não afetará o seu uso.
- Verifique o dispositivo antes de cada utilização e pare de usá-lo imediatamente se encontrar algum defeito. Não o desmonte. Ao utilizar o produto, use luvas para evitar queimaduras causadas pela cola.
- Após a utilização, guarde a caneta com segurança desligada e deixe-a arrefecer completamente antes de guardá-la.
- Para garantir o uso contínuo do produto, recomendamos desligá-lo durante 60 segundos antes de continuar a usá-lo.
- Certifique-se de que o local de trabalho seja bem ventilado. Os gases e vapores produzidos durante o trabalho podem ser prejudiciais à saúde.
- Não deite o aparelho ao fogo.
- Não retire a cola em bastão ainda intacta para evitar danificar os componentes internos.

POSTA EM FUNCIONAMENTO

Mantenha o botão (3) pressionado durante um segundo até que o indicador de funcionamento (2) pisque e depois solte o botão (3). O dispositivo começará a pré aquecer-se.

SAÍDA DA COLA

Se o indicador de funcionamento (2) permanecer aceso, indica que o processo de pré-aquecimento terminou e a caneta de cola pode funcionar normalmente. Insira um barra de cola termo-fusível de 7mm de diâmetro no orifício de entrada da cola (7) na parte de trás da caneta e mantenha pressionado o botão (3) para que o motor responsável por despejar a cola comece a funcionar e você possa usar o dispositivo. Pode começar a usá-lo quando a cola sair pelo orifício de saída de cola (1).

NOTA: Ao substituir a barra de cola, recomendamos que empurre a nova barra de cola manualmente para que a cola quente saia rapidamente.

Solte o botão liga/desliga (3) para desligá-lo.

PAUSA

Solte o botão (3) para parar o vazamento da cola. O indicador de funcionamento (2) permanece aceso durante uma pausa de trabalho de 30 segundos, durante a qual o produto continua a funcionar normalmente.

Quando a pausa for de 30 segundos ou mais, o indicador de funcionamento (2) desligará, o que significa que o produto se desligará automaticamente.

DESLIGADO

Pressione o botão (3) duas vezes para forçar que o aparelho se desligue.

RECARGA

Se o indicador de funcionamento (2) piscar lenta e continuamente enquanto estiver a usar a caneta de cola ou quando estiver ligada, isso indica que a bateria não é suficiente e que precisa recarregá-la imediatamente. Se o indicador de bateria (5) permanecer vermelho, indica que o aparelho se está carregando. Se o indicador de bateria (5) estiver verde, indica que o aparelho já foi carregado.

Use um cabo de carregamento USB tipo C para ligá-lo ao adaptador de corrente e carregar o produto.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

PROBLEMAS	CAUSAS	SOLUÇÕES
Existem dificuldades ao derramar a cola	A barra de cola desfaz-se e agarra-se ao tubo de cola	Gire e empurre a barra de cola para que a cola possa ser derramada sem problemas
	A temperatura de fusão das barras de cola é muito elevada	Utilize uma barra de cola com uma temperatura de fusão inferior a 180°C
	A saída da cola ficou obstruída por causa de materiais estranhos	Comprove se a saída da cola ficou obstruída por causa de materiais estranhos. Utilize uma barra para retirar o material estranho da saída da cola.
	Quando a temperatura ambiente for demasiado baixa, é possível que a barra não se aqueça	Prolongue o processo de pré-aquecimento
O indicador de funcionamento pisca lentamente	Bateria baixa	É necessário carregar o produto
O indicador de funcionamento pisca com rapidez	A bateria esgotou-se completamente	Carregue o produto imediatamente
O indicador de bateria não está aceso	Falha no módulo interno	Deixe de usar o produto imediatamente
O produto não carrega normalmente	Adaptador de corrente incompatível	Utilize um adaptador de energia 5 V 1 A/2 A

Nota importante: Este produto utiliza barras de cola com um diâmetro de 7 mm, as quais se encontram disponíveis no mercado. Para garantir uma distribuição suave da cola durante o uso, a extremidade da barra de cola deve ser plana.

Nota relativa ao extremo do material:



Nota: Ao usar pela primeira vez, aguarde 100 segundos para que o dispositivo pré-aqueça. Não retire a barra de cola não utilizado para evitar danificar o dispositivo.

MANUTENÇÃO E REPARAÇÃO

- Atenção: Desligue a caneta antes de realizar os trabalhos de manutenção e limpeza.
- Mantenha a caneta limpa e arrumada para garantir o funcionamento correto e seguro do dispositivo.

Não deite as barras de cola como resíduo doméstico.

GARANTÍA

Cofan la Mancha S.A. oferece ao comprador –além dos direitos de garantia que lhe correspondem por lei perante o vendedor e sem limitação– um direito de acordo com as condições das seguintes obrigações garantidas para aparelhos novos:

I. Duração e início da garantia

1. O período de cobertura da garantia é o seguinte:
 - a) 36 meses para aparelhos de uso doméstico aos que se dê um uso adequado.

A garantia começa a partir da data da fatura de compra do dispositivo.

II. Condições da garantia

1. O aparelho foi adquirido numa loja especializada autorizada ou diretamente através da Cofan la Mancha, S.A. num país da UE.
2. A pedido do técnico do Serviço Pós-Venda, deve ser apresentado o talão de garantia (factura de compra ou cartão de garantia completo).

III. Conteúdo e cobertura da garantia

1. As anomalias no dispositivo serão resolvidas num prazo razoável, quer através de uma reparação, quer substituindo a peça afectada. Os custos dos meios utilizados para o efeito, tais como transporte, prestação de serviço, mão-de-obra e substituição serão suportados pela Cofan S.A. As peças ou dispositivos substituídos passarão a ser propriedade da Cofan S.A.
2. Com este documento, a Cofan S.A. garante ao comprador a reparação ou substituição do aparelho adquirido, desde que cumpra as condições abaixo estabelecidas, não se aplicando a qualquer outro tipo de reclamação que seja imputada ao produto ou serviço da empresa.
3. O fornecimento de consumíveis e acessórios não está incluído no serviço.

IV. Limitações da garantia

Estão excluídas da garantia as avarias ou anomalias imputáveis às seguintes causas:

1. Colocação ou instalação incorretos, por exemplo, se não se têm em conta as diretrizes de segurança válidas ou as instruções de utilização, instalação e montagem não forem observadas.
2. Uso indevido e utilização ou uso inadequado do dispositivo, como por exemplo o uso de detergentes, produtos de limpeza ou produtos químicos inadequados.
3. Devido a especificações técnicas especiais, um dispositivo adquirido em outro país fora da UE, da Suíça ou da Noruega, não pode ser usado ou apenas com restrições.
4. Influências externas, como danos de transporte, danos por golpes, danos por impactos ou outros fenómenos naturais.
5. Realização de reparações e modificações por pessoas não formadas para estes trabalhos pelo Departamento de Serviços Técnicos da Cofan.
6. Utilização de peças de reposição não originais da Cofan ou acessórios não autorizados pela Cofan.
7. Quebra de vidros e lâmpadas defeituosas.
8. Oscilações de corrente e tensão que ultrapassem ou fiquem abaixo dos limites de tolerância estabelecidos pelo fabricante.
9. Incumprimento dos trabalhos de conservação e limpeza de acordo com as instruções de utilização.

V. Protecção dos dados:

Os dados pessoais serão utilizados exclusivamente para efeitos de gestão de avisos ou para eventuais procedimentos de garantia, tendo sempre em conta as condições previstas no âmbito das orientações da Lei de Protecção de Dados.



CERTIFICADO DE GARANTÍA
CERTIFICADO DE GARANTIA

ARTÍCULO / ARTIGO:
Nº DE SERIE / Nº DE SERIE:
DISTRIBUIDOR / DISTRIBUIDOR:
PAÍS / PAÍS:
TELÉFONO / TELEFONE:
FECHA DE VENTA / DATA DA VENDA:
NOMBRE DEL COMPRADOR / NOME DO COMPRADOR:
TELÉFONO DEL COMPRADOR / TELEFONE DO COMPRADOR:

COFAN GARANTIZA AL COMPRADOR DE ESTA MÁQUINA LA GARANTÍA TOTAL (DURANTE 36 MESES) DE LAS PIEZAS QUE POR SU USO NORMAL TIENE UN DESGASTE.

A COFAN GARANTE AO COMPRADOR DESTA MÁQUINA A GARANTIA TOTAL (DURANTE 36 MESES) DAS PEÇAS QUE PELO SEU USO NORMAL TÊM DESGASTE.

PARA OBTENER LA VALIDEZ DE LA GARANTÍA, ES ABSOLUTAMENTE IMPRESCINDIBLE QUE COMPLETE Y REMITA ESTE DOCUMENTO A COFAN, DENTRO DE LOS SIETE DIAS A PARTIR DE LA FECHA DE COMPRA.

PARA OBTEN A VALIDEZ DA GARANTIA, É ABSOLUTAMENTE IMPRESCENDÍVEL QUE COMPLETE E DEVOLVA ESTE DOCUMENTO Á COFAN, DENTRO DOS SETE DIAS A PARTIR DA DATA DE COMPRA.

SELLO DEL DISTRIBUIDOR
SELO DO DISTRIBUIDOR

EJEMPLAR PARA COFAN
EXMEPLAR PARA A COFAN

COFAN LA MANCHA S.A . Avenida de la Industria, S/N 13610 Campo de Criptana (Ciudad Real) Spain
cofan@cofansa.com - www.cofan.es - Tel: +34 926 563 928 +34 926 589 007 - C.I.F.: A-13342621



CERTIFICADO DE GARANTÍA
CERTIFICADO DE GARANTIA

ARTÍCULO / ARTIGO:
Nº DE SERIE / Nº DE SERIE:
DISTRIBUIDOR / DISTRIBUIDOR:
PAÍS / PAÍS:
TELÉFONO / TELEFONE:
FECHA DE VENTA / DATA DA VENDA:
NOMBRE DEL COMPRADOR / NOME DO COMPRADOR:
TELÉFONO DEL COMPRADOR / TELEFONE DO COMPRADOR:

COFAN GARANTIZA AL COMPRADOR DE ESTA MÁQUINA LA GARANTÍA TOTAL (DURANTE 36 MESES) DE LAS PIEZAS QUE POR SU USO NORMAL TIENE UN DESGASTE.

A COFAN GARANTE AO COMPRADOR DESTA MÁQUINA A GARANTIA TOTAL (DURANTE 36 MESES) DAS PEÇAS QUE PELO SEU USO NORMAL TÊM DESGASTE.

PARA OBTENER LA VALIDEZ DE LA GARANTÍA, ES ABSOLUTAMENTE IMPRESCINDIBLE QUE COMPLETE Y REMITA ESTE DOCUMENTO A COFAN, DENTRO DE LOS SIETE DIAS A PARTIR DE LA FECHA DE COMPRA.

PARA OBTEN A VALIDEZ DA GARANTIA, É ABSOLUTAMENTE IMPRESCENDÍVEL QUE COMPLETE E DEVOLVA ESTE DOCUMENTO Á COFAN, DENTRO DOS SETE DIAS A PARTIR DA DATA DE COMPRA.

SELLO DEL DISTRIBUIDOR
SELO DO DISTRIBUIDOR

EJEMPLAR PARA COFAN
EXMEPLAR PARA A COFAN

COFAN LA MANCHA S.A . Avenida de la Industria, S/N 13610 Campo de Criptana (Ciudad Real) Spain
cofan@cofansa.com - www.cofan.es - Tel: +34 926 563 928 +34 926 589 007 - C.I.F.: A-13342621



CERTIFICAT DE GARANTIE
GUARANTEE CERTIFICATE

ARTICLE / ITEM:
N° DE SERIE / SERIAL No:
DISTRIBUTEUR / DISTRIBUTOR:
PAYS / COUNTRY: TELEFONE / TELEPHONE:
DATE DE VENTE / SALES DATE:
NOM DE L'ACHETEUR / BUYER NAME:
TELEFONE DE L'ACHETEUR / BUYER PHONE:

COFAN OGGRE A L'ACHETEUR DE CETTE MACHINE LA GARANTIE TOTALE (PENDANT 36 MOIS) , DES PIÈCES QUI SONT USEES PAR LEUR UTILISATION NORMALE.

COFAN GUARANTEES THE PURCHASER OF THIS TOOL A 100% GUARANTEE (FOR 36 MONTHS) OF THE PIECES THAT GET WORN OUT BY THEIR COMMON USE.

POR OBTENIR LA VALIDITÉ DE CETTE GARANTIE, IL EST INDISPLESABLE DE COMPLETER ET DE REMETTRE CE DOCUMENT A COFAN, DANS LES SEPT JOURS QUI SUIVENT LA DATE D'ACHAT.

TO GIVE EFFECT TO THIS GUARANTEE, IT IS ABSOLUTELY ESSENTIAL TO COMPLETE AND SEND THIS DOCUMENT TO COFAN WITHIN SEVEN DAYS FROM THE DATE OF PURCHASE.

CACHET DU DISTRIBUTEUR
DISTRIBUTOR STAMP

EXEMPLARE POUR COFAN
COPY FOR COFAN

COFAN LA MANCHA S.A . Avenida de la Industria, S/N 13610 Campo de Criptana (Ciudad Real) Spain
cofan@cofansa.com - www.cofan.es - Tel: +34 926 563 928 +34 926 589 007 - C.I.F.: A-13342621



CERTIFICAT DE GARANTIE
GUARANTEE CERTIFICATE

ARTICLE / ITEM:
N° DE SERIE / SERIAL No:
DISTRIBUTEUR / DISTRIBUTOR:
PAYS / COUNTRY: TELEFONE / TELEPHONE:
DATE DE VENTE / SALES DATE:
NOM DE L'ACHETEUR / BUYER NAME:
TELEFONE DE L'ACHETEUR / BUYER PHONE:

COFAN OGGRE A L'ACHETEUR DE CETTE MACHINE LA GARANTIE TOTALE (PENDANT 36 MOIS) , DES PIÈCES QUI SONT USEES PAR LEUR UTILISATION NORMALE.

COFAN GUARANTEES THE PURCHASER OF THIS TOOL A 100% GUARANTEE (FOR 36 MONTHS) OF THE PIECES THAT GET WORN OUT BY THEIR COMMON USE.

POR OBTENIR LA VALIDITÉ DE CETTE GARANTIE, IL EST INDISPLESABLE DE COMPLETER ET DE REMETTRE CE DOCUMENT A COFAN, DANS LES SEPT JOURS QUI SUIVENT LA DATE D'ACHAT.

TO GIVE EFFECT TO THIS GUARANTEE, IT IS ABSOLUTELY ESSENTIAL TO COMPLETE AND SEND THIS DOCUMENT TO COFAN WITHIN SEVEN DAYS FROM THE DATE OF PURCHASE.

CACHET DU DISTRIBUTEUR
DISTRIBUTOR STAMP

EXEMPLARE POUR COFAN
COPY FOR COFAN

COFAN LA MANCHA S.A . Avenida de la Industria, S/N 13610 Campo de Criptana (Ciudad Real) Spain
cofan@cofansa.com - www.cofan.es - Tel: +34 926 563 928 +34 926 589 007 - C.I.F.: A-13342621



DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Artículo : 0900 2104
COFAN GLUE PEN 3,6V 2Ah Ø7 MM

Nombre del fabricante: COFAN LA MANCHA S.A.
Dirección completa del fabricante: AVENIDA DE LA INDUSTRIA S/N
13610- CAMPO DE CRIPTANA - CIUDAD REAL



Declaramos que la maquinaria
nombre del producto: COFAN GLUE PEN 3,6V 2Ah Ø7 MM
Código del fabricante: YC20-V4JB
Código Cofan: 09002104
cumple todas las disposiciones pertinentes de las Directivas

2014/30/UE

2015/863

y probado de acuerdo con los siguientes estándares

EN 60335-2-45:2002+A1:2008+A2:2012 used in conjunction with EN 60335-1:2012 +AC:2014 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019

EN 62233:2008
EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013+A1:2019
IEC 62321

Lugar y fecha de la declaración: CAMPO DE CRIPTANA
07/10/2022

José Julián Alberca
Gerente de Cofan La Mancha

cofan
COFAN S.A. C.I.F: A-13342621
Avenida de la Industria, S/N
13610 - Campo de Criptana (Ciudad Real) SPAIN
Tel.: (+34) 926 563 926 / (+34) 926 588 007
Fax: (+34) 926 563 929
cofan@cofan.es - www.cofan.es

Este documento es sólo la traducción del original en inglés.

 **Bricofan**

IMPORTADO POR: / IMPORTE PAR: / IMPORTED BY: / IMPORTATO DA:
COFAN LA MANCHA, S.A. / Avenida de la Industria, SN / 13610 Campo de Criptana (Ciudad Real), España / C.I.F.: A-13342621
Made in PRC / cofan@cofansa.com / www.cofan.es